

༄༅། འཕགས་པ་བཀྲ་ཤིས་བརྒྱད་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་བཞུགས།

八 聖 吉 祥 祈 禱 文

The Verses of Prayer to the Eight Noble Auspicious Ones

If these verses are repeated just once before beginning any kind of activity, whatever is wished for will be accomplished in accordance with one's needs. Keep this in mind while reciting.

ཨོ་སྣང་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷན་གྱུ་བ་པའི། །

喻浪思南達讓深論著被〔喻法界清靜自性任運成〕

OM NANG SID NAM DAG RANG SHIN LHUN DRUB PA'I

In the natural, spontaneously present, perfectly pure phenomenal existence,

བཀྲ་ཤིས་བྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི། །

扎西邱具讓拿修巴依〔安住十方吉祥世界中〕

TASHI CHOG CHU'I SHING NA SHUG PA YI

to all who dwell in the auspicious realms of the ten directions,

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས། །

桑吉邱當格敦帕比措〔佛陀聖法一切賢聖僧〕

SANGYE CHO DANG GEN DUN PHAG PA'I TSOG

the buddhas, dharma and assemblies of the noble sangha,

ཀུན་ལ་ལྷུག་འཚལ་བདག་ཅག་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

棍拉羌擦達恰扎西修〔我等頂禮祈願大吉祥〕

KUN LA CHAG TSAL DAG CHAG TASHI SHOG

I prostrate and pray that all may be auspicious for myself and all others.

སློན་མའི་རྒྱལ་པོ་ཅུ་ལ་བརྟན་དོན་སྐྱབ་དགོངས། །

準滅嘉波杂丹敦珠宮〔燃燈佛賢勇佛憶成佛〕

DRON ME'I GYAL PO TSAL TEN DON DRUB GONG

To Dronmed, Gyalpo, Tsalten, Dondrub gong,

བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགེ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ། །

賢比將巴格扎巴丹巴〔慈嚴德佛最勝善行佛〕

JAM PA'I GYEN PAL GE DRAG PAL DAM PA

Jampa'I Gyenpal, Geidrag Paldampa,

ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཚེར་གྲགས་པ་ཅན། །

棍拉宮巴嘉切扎巴見〔憶持一切廣大聞名佛〕

KUN LA GONG PA GYA CHER DRG PA CHEN

Kunla Gongpa, Gyacher Dragpa-chen,

ལྷུན་པོ་ལྷུང་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི། །

輪波達帕杂扎巴當尼 [如須彌山能勝吉祥佛]

LHUN PO TAR PHAG TSAL DRAG PAL DANG NI

Lhunpo Tarphag, Tsaldrag Pal and Ni

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ། །

森見塔架拉供扎比巴 [憫諸眾生慈悲聖德佛]

SEM CHEN THAM CHED LA GONG DRAG PA'I PAL

Nobel Ones, known for your consideration of all sentient beings,

ཡིད་ཚིམ་མཛད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཉ། །

依怎雜巴擦繞扎巴磔 [巍然大力咸滿有情願]

YID TSIM DZED PA TSAL RAB DRAG PAL TE

Nobel Ones, known for your superior display of enlightened activities that grant mental satisfaction,

མཚན་ཅམ་ཐོས་པས་བཀྲ་གིས་དཔལ་འཕེལ་བ། །

餐贊圖被扎西巴配瓦 [即聞聖名增德增吉祥]

TSEN TSAM THO PA'I TASHE PAL PHEL WA

merely hearing your names increases all glory and auspiciousness.

བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །

爹瓦沙巴甲拉恰擦羅 [虔誠頂禮八大善逝佛]

DE WAR SHEG PA GYED LA CHAG TSAL LO

I prostrate to the eight Sugatas!

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ལྷུ་དཔལ་ལྷན་དོ་རྗེ་འཛིན། །

將巴尋呢巴丹多結怎 [孺童文殊具德金剛手]

JAM PAL SHON NU PAL DEN DORJE DZIN

To the youthful Manjushri, the glorious Vajra-holder,

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ། །

前熱搜網宮波將比巴 [聖觀世音怙主彌勒尊]

CHENREZIG WANG GONPO JAM PA'I PAL

the powerful Avalokiteshvara, the noble protector Maitreya,

ས་ཡི་སྤྱིང་པོ་སྤྲིབ་པ་ནམ་པར་སེལ། །

薩以寧波諸巴囊巴色 [地藏菩薩除蓋障菩薩]

SA YI NYING PO DRIB PA NAM PAR SEL

Sayi Nyingpo, Dribpa Namparsel,

ནམ་མཁའ་ལྷིང་པོ་འཕགས་མཚོག་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །

難卡寧波帕卻棍的桑 [ 虛空藏及普賢大菩薩 ]

NAM KHA'I NYING PO PHAG CHOG KUN TU ZANG

Namkhai Nyingpo, the supreme Noble Kuntuzangpo,

ཨུཔལ་དོ་རྗེ་པད་དཀར་གྱི་ཤིང་དང་། །

悟巴多吉巴噶路相當 [ 烏巴拉杵白蓮及龍樹 ]

UTPAL DORJE PED KAR LU SHING DANG

Utpal Dorje, Pedkar, Lushing and

ནོར་བུ་རྩེ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི། །

諾布達瓦日志尼瑪依 [ 摩尼月寶寶劍及日輪 ]

NORBU DA WA RAL DRI NYI MA YI

Norbu Dawa, Raldri Nyima,

བྱུག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོག་། །

相餐拉浪扎西巴吉邱 [ 持善法印吉祥德殊勝 ]

CHAG TSEN LEG NAM TASHI PAL GYI CHOG

holders of the excellent hand emblems of supreme noble good fortune,

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་བརྒྱན་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ། །

將邱森巴甲拉恰擦羅 [ 八大菩提薩埵我頂禮 ]

CHANG CHUB SEMPA GYED LA CHAG TSAL LO

I prostrate to the Eight Bodhisattvas!

རིན་ཚེན་གདུགས་མཚོག་བཀྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ། །

任千度巧扎西色紀念 [ 殊勝寶傘吉祥金色魚 ]

RIN CHEN DUG CHOG TASHI SER GYI NYA

The supreme jeweled umbrella, the auspicious golden fish,

འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ། །

朵炯聞誦以網噶瑪拉 [ 如意寶瓶悅意青蓮花 ]

DOD CHUNG BUM ZANG YID ONG KA MA LA

the wishfulfilling vase, the mind-pleasing Kamala flower,

སྙན་གྲགས་དྲུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེལ། །

念扎敦當盆措巴為噢 [ 聲聞法螺圓滿吉祥結 ]

NYEN DRAG DUNG DANG PHUN TSOG PAL WEI-U

the conch of fame and glory, the fully endowed endless knot,

མི་ལུང་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱར་ལའོར་ལོ་སྟེ། །

麼奴甲餐旺究闊羅蝶 [ 尊勝寶幢授權之金輪 ]

MI NUB GYAL TSEN WANG GYUR KHOR LO TE  
the eternal victory banner, the all-powerful wheel,

རིན་ཚེན་ཏྲགས་མཚོག་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱག་མཚན་ཅན། །

任千達邱嘉及恰擦肩 [ 殊勝法印八聖吉祥寶 ]

RIN CHEN TAG CHOG GYED KYI CHAG TSEN CHEN  
you who hold these eight supreme precious signs

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚོད་ཅིང་དགེས་བསྐྱེད་མ། །

邱度嘉瓦卻將及結瑪 [ 供養十方諸佛祈納受 ]

CHOG DU GYAL WA CHOD CHING GYEI KYED MA  
offered to the Conquerors of all directions and times,

སྐྱེག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྐྱེལ་བའོ། །

噶索我噢站比巴貝為 [ 憶念善妙成就時增長 ]

GEG SOG NGO WO DREN PEI PAL PEL WA'I  
Attractive maidens of pleasure, to recall your nature increases all that is noble.

བཀྲ་གིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

扎西拉摸甲拉恰擦羅 [ 八大吉祥天女我頂禮 ]

TASHI LHA MO GYED LA CHAG TSAL LO  
I prostrate to the eight goddesses of good fortune!

ཚངས་པ་ཚེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྟེན་མེད་བུ། །

倉巴千波爹炯這美布 [ 大梵天大自在遍入天 ]

TSANG PA CHEN PO DE JUNG SED MED U  
Tsangpa Chenpo, Dejung Sedmed-u,

མིག་སྟོང་ལྷན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་ལའོར་སྐྱེད་ས། །

目東丹當甲波依闊眾 [ 帝釋天王及持國天王 ]

MIG TONG DEN DANG GYAL PO YUL KHOR SRUNG  
Migtong Den and Gyalpo Yulkhor Srung,

འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ལྷ་དབང་མིག་མི་བཟང་། །

帕接波當露網目密桑 [ 增長天王龍王廣目王 ]

PHAG KYEI PO DANG LU WANG MIG MI ZANG  
Pagkyei-po and Luwang, Mig Mi-zang.

ནུམ་ཐོས་སྤྲུལ་དང་ལྷ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་དང་། །

難圖色當拉則闊羅當〔多聞天王各持其法器〕

NAM TO SEI TE LHA DZEI KHOR LO DANG

Namto Sei, and Lha-dzei Khorlo,

འོ་ཤུལ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་རྩོ་རྩེ་ཅན། །

之西拉當東童多結見〔輪三叉戟短槍金剛杵〕

TRI SHU LA DANG DUNG THUNG DORJE CHEN

holders of the trident, short spear and vajra,

པི་མཎ་རལ་དྲི་ཅོད་རྩེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན། །

貝網日志卻燈架餐怎〔琵琶長劍寶塔勝寶幢〕

PI WAM RAL DRI CHOD TEN GYAL TSEN DZIN

vina, sword, stupa and banner of victory,

ས་གསུམ་གནས་སུ་དག་ལེགས་བཀྲ་ཤིས་སྤྲེལ། །

薩誦尼斯給列扎西配〔三界之中妙善增吉祥〕

SA SUM NEI SU GE LEG TASHI PEL

who make auspiciousness and positivity grow in three realms

འཛིན་རྩེན་སྐྱོངས་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

吉登炯瓦甲拉恰擦羅〔世間八大護法我頂禮〕

JIG TEN KYONG WA GYED LA CHAG TSAL LO

I prostrate to the eight guardians of the world!

བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩོམ་པ་ལ། །

達恰燈度嘉瓦宗巴拉〔我等如今所作諸事業〕

DAG CHAG DENG DIR CHA WA TSOM PA LA

Concerning the activity that myself and others are about to begin,

བགེགས་དང་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཀུན་ཞི་ནས། །

格當尼瓦測為棍是涅〔一切障難惱害悉消弭〕

GEG DANG NYE WAR TSE PA KUN SHI NEI

by pacifying all obstructions and unwanted harm,

འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །

朵敦巴配散敦依身著〔滿願增長隨心皆成就〕

DOD DON PAL PHEL SAM DON YID SHIN DRUB

may the noble and meaningful increase and all wishes be accomplished.

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་སུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །

扎西德烈盆森措巴秀〔吉祥如意祈愿臻圆满〕

TASHI DE LEG PHUN SUM TSOG PAR SHOG

May good fortune, happiness and prosperity be fully-endowed!!

喇嘛智美 及 翻译小组 翻译/编辑

Translated / Edited By Lama Drimed and his team